

74. Jahreskongress Congrès annuel

St. Gallen | St-Gall

Vorprogramm | Programme préliminaire

Olma Messen St. Gallen
Centre de congrès Olma de St-Gall

25.–27.6.2014



Inhalt | Contenu

4

Willkommen
Bienvenue

8–15

Allgemeine Informationen
Informations générales

8

Kongressort | Lieu du congrès

Datum | Dates

Kongresswebseite
Site web du congrès

Organisatoren
Organisateurs

9

Wissenschaftliches Komitee
Comité scientifique
Administratives Sekretariat
Secrétariat administratif

10

Kongressanmeldung
Inscription

11

**Annullierungs- und Änderungs-
bedingungen | Conditions**
d'annulation et de modification

12

Kongressgebühren
Frais d'inscription

Credits swiss orthopaedics (SGOT)
Crédits swiss orthopaedics (SSOT)

Eingabetermin Abstract
Délai de soumission pour abstracts

14

Gesellschaftsabend
Soirée du congrès

Kulturprogramm
Programme culturel

15

Unterkunft | Hébergement

16

Preise | Prix

„Maurice E. Müller-Preis“
Prix « Maurice E. Müller »

**swiss orthopaedics (SGOT)-
Poster-Preise | Prix poster**
swiss orthopaedics (SSOT)

**„Venel-Preis“ der swiss orthopaedics
(SGOT) | Prix « Venel » de swiss
orthopaedics (SSOT)**

18

Programmübersicht
Aperçu du programme

21–23

Wissenschaftliches Programm
Programme scientifique

Mittwoch | Mercredi, 25.06.2014

Donnerstag | Jeudi, 26.06.2014

Freitag | Vendredi, 27.06.2014

24–27

Richtlinien für Abstract-Autoren
Instructions pour auteurs
d'abstracts

Präsentationsformen
Modalités de présentation

Grusswort des Präsidenten der swiss orthopaedics (SGOT)

Liebe Kolleginnen und Kollegen

Schon darf ich den Jahreskongress 2014 ankündigen, der vom 25. bis 27. Juni in St. Gallen gastieren wird.

Die Schweizerische Gesellschaft für Orthopädie und Traumatologie tritt dabei erstmals unter ihrem neuen Namen swiss orthopaedics auf und wird auch ihr neues Erscheinungsbild zeigen. Beides soll die Einheit der Orthopäden festigen und die Schweizer Orthopädie auch nach aussen repräsentieren.

Die Inhalte und Bestrebungen der SGOT-SSOT bleiben dieselben. Swiss orthopaedics setzt sich in erster Linie für die Qualität bei der Versorgung von Erkrankungen und Verletzungen am Bewegungsapparat und damit für die davon betroffenen PatientInnen ein. Der Jahreskongress ist ohne Zweifel die wichtigste Gelegenheit, diese Qualität unter Beweis zu stellen und nach aussen zu tragen. In den Hauptthemen beleuchten Hermes Miozzari aus Genf und Claudio Dora aus Zürich die zahlreichen Facetten der schmerzhaften Prothese unabhängig vom betroffenen Gelenk. Yvan Arlettaz aus Sion und Karl Grob aus St. Gallen werden uns ein aktualisiertes Bild zur Diagnostik und Versorgung der proximalen Femurfrakturen vermitteln.

Ich freue mich auch auf Ihre packenden und hochstehenden Beiträge und spannende Begegnungen.

Gerne nehme ich die Gelegenheit wahr, nach gut der Hälfte meiner Präsidialzeit den Mitgliedern des Vorstands für ihre hervorragende und engagierte Arbeit herzlich zu danken. Diese Mitstreiter mit ihrem Teamgeist garantieren, dass swiss orthopaedics zu einer Marke heran wächst, in dem neben dem Fachlichen und Standespolitischen auch der gegenseitige Respekt und das Miteinander nicht zu kurz kommen.

Herzliche Grüsse

Ihr Präsident
Bernhard Christen

Bienvenue du Président de swiss orthopaedics (SSOT)

Chers collègues,

J'ai le plaisir de vous annoncer le congrès annuel 2014, qui aura lieu du 25 au 27 juin prochains à St Gall.

La Société Suisse d'Orthopédie et de Traumatologie s'y présentera pour la première fois sous son nouveau nom swiss orthopaedics et sous une nouvelle apparence ce qui devrait renforcer l'unité des orthopédistes et représenter l'orthopédie suisse à l'étranger.

Les contenus et les efforts de la SGOT-SSOT restent inchangés. Swiss orthopaedics s'engage en premier lieu pour la qualité dans les soins en cas de maladies ou de blessures touchant l'appareil moteur, et donc pour les patients concernés. Le congrès annuel est sans aucun doute la meilleure occasion de prouver cette qualité et de la porter à l'extérieur. Dans le cadre des thèmes principaux, Hermes Miozzari de Genève et Claudio Dora de Zurich mettront en lumière les multiples facettes des prothèses douloureuses, quelle que soit l'articulation touchée. Yvan Arlettaz de Sion et Karl Grob de Saint-Gall nous fourniront un récapitulatif actualisé du diagnostic et des soins des fractures du fémur proximal.

Je me réjouis aussi d'ores et déjà d'entendre vos contributions de haut niveau et captivantes, ainsi que de faire des rencontres passionnantes.

Je profite aussi de cette occasion, à plus de la moitié de mon mandat de président, pour remercier chaleureusement les membres du Comité pour leur travail et leur engagement exceptionnels. Ces camarades et leur esprit d'équipe garantissent que swiss orthopaedics se développe vers une marque qui inclura les aspects professionnels et politiques de défense de nos intérêts, sans laisser de côté le respect mutuel et la cohabitation.

Bien cordialement

*Votre président
Bernhard Christen*

Grusswort des Ortspräsidenten

Herzlich willkommen in St. Gallen – liebe Kolleginnen und Kollegen

Es freut mich sehr, dass bereits zum zweiten Mal innert vier Jahren, der Jahreskongress der Schweizerischen Gesellschaft für Orthopädie und Traumatologie in der Gallus-Stadt stattfindet.

Der SGOT-Kongress ist dank Ihrer aller Teilnahme die jährliche Krönung unserer Fachgesellschaft schlechthin. Neben den wissenschaftlichen Tagesveranstaltungen treffen Sie alte Bekannte, knüpfen neue Kontakte und entdecken zudem eine andere Stadt. St. Gallen kennenzulernen, lohnt sich, hat es doch definitiv mehr zu bieten als Bratwürste (ohne Senf), einen irischen Mönch oder den spitzigen Dialekt. Als Kongressstadt übernimmt sie eine wichtige Funktion in der Ostschweiz und bietet nebenher eine reichhaltige Palette an Natur, Kultur, Unterhaltung und Genuss.

Die Orthopädie und Traumatologie des Bewegungsapparates am Kantonsspital St.Gallen schrieb bereits in den sechziger Jahren Geschichte mit ihren visionären Klinikleitern M.E. Müller und B.G. Weber und deren pionierhaften Hüftprothesenentwicklungen. Unser diesjähriges Hauptthema, „die schmerzhafteste Prothese / proximale Femurfrakturen“ passt also bestens.

Sie dürfen sich bereits jetzt schon auf den Anlass freuen. Es erwartet Sie viel Interessantes, Neues und Bekanntes, Spannendes und Unterhaltsames. Und – vergessen Sie auf keinen Fall die Einführungsveranstaltung!

Prof. Dr. med. Bernhard Jost
Chefarzt Klinik für Orthopädische Chirurgie und Traumatologie
des Bewegungsapparates Kantonsspital St.Gallen

Bienvenue du Président local

Bienvenue à St-Gall – chers collègues,

Je suis très heureux que, pour la deuxième fois en quatre ans, le congrès annuel de la Société Suisse d'Orthopédie et de Traumatologie ait lieu dans la ville de St-Gall.

Grâce à votre participation, le congrès SSOT est le couronnement annuel de notre société spécialisée. En plus des activités scientifiques, vous y retrouvez d'anciennes connaissances, nouez de nouveaux contacts et découvrez une autre ville. St-Gall vaut la peine d'être connue, elle a incontestablement plus à offrir que des saucisses à rôtir (sans moutarde), un moine irlandais ou un dialecte pointu. En tant que ville de congrès, elle occupe une place importante dans l'Est de la Suisse et propose une large gamme de loisirs entre nature, culture, divertissement et délice.

L'orthopédie et la traumatologie de l'appareil moteur auprès de l'hôpital cantonal de St-Gall sont entrées dans l'histoire dès les années soixante avec les chefs de cliniques visionnaires M. E. Müller et B. G. Weber, pionniers du développement des prothèses de hanche. Notre thème principal de cette année, « La prothèse douloureuse / Les fractures du fémur proximal », ne saurait donc mieux convenir.

Vous pouvez d'ores et déjà vous réjouir : beaucoup de manifestations intéressantes vous attendent, du nouveau et du déjà vu, du passionnant et du divertissant. Et surtout, ne manquez en aucun cas la cérémonie d'ouverture !

Prof. Dr méd. Bernhard Jost

Médecin-chef

Clinique de chirurgie orthopédique et traumatologie de l'appareil moteur

Hôpital cantonal de St-Gall

Allgemeine Informationen

Informations générales

Kongressort

Olma Messen St.Gallen
Sankt Jakob-Strasse
CH-9008 St. Gallen
Tel. +41 71 242 01 01
www.olma-messen.ch

Datum

25.–27.06.2014

Kongresswebseite

www.swissorthopaedics.ch

Organisatoren

swiss orthopaedics (SGOT) –
Schweizerische Gesellschaft für
Orthopädie und Traumatologie,
Geschäftsstelle
Chemin de la Bovarde 19
CH - 1091 Grandvaux
T +41 21 799 24 44
F +41 21 588 01 33
www.swissorthopaedics.ch
welcome@swissorthopaedics.ch

Präsident der swiss orthopaedics (SGOT):
Bernhard Christen, Bern

Kongresspräsident:
Claudio Dora, Zürich

Ortspräsident:
Bernhard Jost, St. Gallen

Lieu du congrès

Centre de congrès St-Gall
Sankt Jakob-Strasse
CH-9008 St. Gallen
Tel. +41 71 242 01 01
www.olma-messen.ch

Dates

25–27.06.2014

Site web du congrès

www.swissorthopaedics.ch

Organisateurs

swiss orthopaedics (SSOT) –
Société Suisse d'Orthopédie
et de Traumatologie
Chemin de la Bovarde 19
CH - 1091 Grandvaux
T +41 21 799 24 44
F +41 21 588 01 33
www.swissorthopaedics.ch
welcome@swissorthopaedics.ch

Président da swiss orthopaedics (SSOT) :
Bernhard Christen, Berne

Président du congrès :
Claudio Dora, Zürich

Président local :
Bernhard Jost, St-Gall

Wissenschaftliches Komitee

Dr. med. Bernhard Christen, Bern
(Präsident der swiss orthopaedics (SGOT))

Prof. Dr. Alain Farron, Lausanne
(Vizepräsident swiss orthopaedics (SGOT))

Dr. med. Claudio Dora, Zürich
(Kongresspräsident der swiss
orthopaedics (SGOT))

Dr. med. Olivier Borens, Lausanne
(Präsident der Fortbildungs-
kommission)

PD Dr. med. Karim Eid, Baden
(Präsident der Weiterbildungs-
kommission)

Hauptthema I

Die schmerzhafteste Prothese

Verantwortlich:

Prof. Dr. med. Claudio Dora, Zürich

Dr. med. Hermes Miozzari, Genf

Hauptthema II

Proximale Femurfrakturen

Verantwortlich:

Dr. med. Karl Grob, St. Gallen

Dr. med. Yvan Arlettaz, Sion

Comité scientifique

*Dr méd. Bernhard Christen, Berne
(Président de swiss orthopaedics (SSOT))*

*Prof. Dr Alain Farron, Lausanne
(Vice-président de swiss
orthopaedics (SSOT))*

*Dr méd. Claudio Dora, Zurich
(Président du congrès de swiss
orthopaedics (SSOT))*

*Dr méd. Olivier Borens, Lausanne
(Président de la commission
de formation continue)*

*PD Dr méd. Karim Eid, Baden
(Président de la commission
de formation postgraduée)*

Thème principal I

La prothèse douloureuse

Responsables

Prof. Dr méd. Claudio Dora, Zurich

Dr méd. Hermes Miozzari, Genève

Thème principal II

Les fractures du fémur proximal

Responsables

Dr méd. Karl Grob, St-Gall

Dr méd. Yvan Arlettaz, Sion

Allgemeine Informationen

Informations générales

Administratives Sekretariat

Organizers Schweiz GmbH
Obere Egg 2
4312 Magden
T +41 (0)61 836 98 76
F +41 (0)61 836 98 77
E-Mail: registration@organizers.ch
Web: www.organizers.ch

Hauptprogramm

Das Hauptprogramm für den Kongress wird im Mai 2014 an alle Mitglieder der swiss orthopaedics (SGOT) verschickt.

Kongressanmeldung

Online Registrierung unter www.swissorthopaedics.ch

Bitte verwenden Sie zur Anmeldung das Online-Registrierungsformular. Nach erfolgreicher Registrierung erhalten Sie sofort eine Bestätigung per E-Mail sowie die Daten für Ihr persönliches Login. In Ihrem persönlichen Login können Sie Ihre Registrierung jederzeit einsehen oder ändern.

Sollten Sie kostenpflichtige Leistungen ausgewählt haben, erhalten Sie die Rechnung zusammen mit Ihrer Registrierungsbestätigung per E-Mail.

Für Anmeldungen durch das administrative Sekretariat (per Fax, E-Mail, Telefon oder Post) wird zusätzlich eine Gebühr von CHF 10.00 pro Anmeldung verrechnet.

Secrétariat administratif

Organizers Schweiz Sàrl
Obere Egg 2
4312 Magden
T +41 (0)61 836 98 76
F +41 (0)61 836 98 77
Courriel : registration@organizers.ch
Web : www.organizers.ch

Programme principal

Le programme définitif sera adressé à tous les membres de swiss orthopaedics (SSOT) en mai 2014.

Inscription

Inscription en ligne sur www.swissorthopaedics.ch

Nous vous prions d'utiliser le formulaire électronique disponible sur notre site internet. Suite à votre inscription, vous recevrez une confirmation par courriel avec votre identifiant personnel. Vous pourrez ainsi consulter ou modifier votre inscription à tout moment.

Si vous avez choisi des prestations payantes, vous recevrez la facture par courriel avec votre confirmation d'inscription.

Une taxe de CHF 10.00 par inscription est perçue pour les inscriptions effectuées par l'intermédiaire du secrétariat administratif (par fax, courriel, téléphone ou courrier).

Annullierungs- und Änderungsbedingungen

Änderung der Registrierung: Alle Änderungen inklusive Annullationen müssen online erfolgen. Ihre Login Angaben erhalten Sie per Email nach der Buchung oder Änderung Ihrer Registrierung.

Bei einer vollständigen oder teilweisen Annullierung Ihrer Anmeldung **bis zum 20.06.2014** erfolgt die Rückerstattung abzgl. einer Bearbeitungsgebühr von **CHF 50,-**.

Bei Abmeldungen **nach dem 20.06.2014** sowie bei Nichtteilnahme ist die volle Tagungsgebühr geschuldet. Übertragungen auf eine andere Person müssen dem Administrativen Sekretariat in schriftlicher Form gemeldet werden (E-Mail registration@organizers.ch) und sind erst nach schriftlicher Rückmeldung durch diese bestätigt.

Alle Änderungen und Stornierungen gelten vorbehaltlich der Überprüfung durch das Administrative Sekretariat.

Bankverbindung

Bank: Crédit Suisse AG,
CH-4310 Rheinfelden
IBAN: CH11 0483 5077 9979 2100 2
Clearing No: 4835
SWIFT/BIC: CRESCHZZ80A
Konto: Organizers Schweiz GmbH
Rubrik: Kongresskonto

Conditions d'annulation et de modification

Modification de l'inscription : vous pouvez modifier votre inscription avec votre identifiant personnel (vous le recevrez avec votre confirmation d'inscription) ou directement auprès secrétariat administratif.

*En cas d'annulation complète ou partielle de votre inscription **avant le 20.06.2014** : remboursement de la taxe d'inscription après déduction de **CHF 50.-** de frais administratifs.*

*En cas d'annulation complète ou partielle de votre inscription **après le 20.06.2014** : pas de remboursement – la taxe d'inscription est facturée à 100%. Les annulations et les transferts à une autre personne doivent être annoncés par écrit au secrétariat administratif (registration@organizers.ch) et ne sont confirmés qu'après la réponse écrite de ce dernier.*

Coordonnées bancaires

Banque : Crédit Suisse AG,
CH-4310 Rheinfelden
IBAN : CH11 0483 5077 9979 2100 2
Clearing No : 4835
SWIFT/BIC : CRESCHZZ80A
Compte : Organizers Schweiz GmbH
Rubrique : Kongresskonto

Allgemeine Informationen

Informations générales

Kongressgebühren

	swiss orthopaedics (SGOT) Mitglieder	Nicht- Mitglieder	Assistenten / Studenten
Ganzer Kongress (alle Tage)	300.00	450.00	100.00
Tagespässe Mittwoch, 25.06.2014	100.00	200.00	50.00
Tagespässe Donnerstag, 26.06.2014	150.00	200.00	50.00
Tagespässe Freitag, 27.06.2014	150.00	200.00	50.00
Gesellschaftsabend 26.06.2014 (Neumitglieder eingeladen)	100.00	150.00	50.00

Credits swiss orthopaedics (SGOT)

Mittwoch, 25.06.2014	5 Credits
Donnerstag, 26.06.2014	10 Credits
Freitag, 27.06.2014	10 Credits

Teilnahmebestätigung

Die Teilnahmebestätigung erhalten Sie direkt nach dem Kongress per E-Mail zugeschickt. Sollten Sie Ihren Arbeitsplatz wechseln oder eine neue E-Mail Adresse haben, müssen Sie uns dies unbedingt mitteilen. Andererseits können wir nicht gewähren, dass Sie die Teilnahmebestätigung erhalten.

Damit wir Ihnen die Teilnahmebestätigung mit der korrekten Anzahl an Credits ausstellen können, ist es wichtig, dass Sie sich direkt vor Ort am Kongress jeden Tag über Ihren Namensbadge/ Zutrittsbadge einscannen lassen. Nur

somit ist Ihre Teilnahme für den jeweiligen Tag registriert. Für das Scanning stehen Hostessen am Eingang zur Verfügung und sind Ihnen gerne behilflich.

Abstracts

Bitte beachten Sie, dass die Eingabe der Abstracts ausschliesslich online unter www.swissorthopaedics.ch erfolgt. Wählen Sie bitte auf der Webseite „Eingabe von Abstracts“ um Ihr Abstract online einzureichen. Bitte beachten Sie die Instruktionen auf den Seiten 22–25.

Eingabetermin Abstracts

31.01.2014

Alle Autoren werden über Annahme/ Ablehnung ihrer Abstracts Mitte April 2014 informiert.

Frais d'inscription

	Membres de swiss orthopaedics (SSOT)	Non membres	Etudiant/es
Congrès complet	300.00	450.00	100.00
Participation uniquement le mercredi, 25.06.2014	100.00	200.00	50.00
Participation uniquement le jeudi, 26.06.2014	150.00	200.00	50.00
Participation uniquement le vendredi, 27.06.2014	150.00	200.00	50.00
Soirée du congrès le 26.06.2014 (Nouveaux membres invités)	100.00	150.00	50.00

Crédits swiss orthopaedics (SSOT)

Mercredi 25.06.2014	5 Crédits
Jeudi 26.06.2014	10 Crédits
Vendredi 27.06.2014	10 Crédits

Confirmation de participation

La confirmation de participation sera envoyée par courriel après le congrès. Vous recevrez automatiquement une attestation de participation après le congrès. Tout changement d'employeur ou d'adresse email doit être communiqué au secrétariat administratif. Si ces modifications ne sont pas communiquées, nous ne pouvons pas garantir que vous recevrez votre attestation de participation.

Le badge d'entrée doit être scanné chaque jour à l'entrée du congrès, ceci afin que la présence du participant soit

enregistrée. Vous recevrez ensuite une attestation de participation correspondant aux jours de présence. Des hôteses sont à votre disposition à l'entrée du congrès pour scanner les badges.

Abstracts

Veuillez noter que les abstracts peuvent être soumis uniquement en ligne à l'adresse www.swissorthopaedics.ch. Cliquez sur « soumission d'abstracts » pour déposer votre abstract en ligne. Veuillez consulter les instructions aux pages 22–25.

Délai de soumission pour abstracts 31.01.2014

Les auteurs seront informés de l'acceptation ou du refus de leurs abstracts à la mi-avril 2014.

Allgemeine Informationen

Informations générales

Gesellschaftsabend

Der Gesellschaftsabend findet am Donnerstag, 26.06.2014 ab 19.30 Uhr in der Halle 3.1 in den Olma Messen St. Gallen statt und beginnt mit der Einführung der Neumitglieder und mit den Preisverleihungen.

Olma Messen St.Gallen
Halle 3.1
Splügenstrasse 12
CH-9008 St.Gallen

Die Anzahl der Plätze ist limitiert. Eine Anmeldung zum Gesellschaftsabend ist Voraussetzung, daran teilnehmen zu können.

Kulturprogramm

Informationen zu Ausflügen, Stadtführungen und Veranstaltungen erhalten Sie direkt beim Tourismusbüro von St. Gallen:

St.Gallen-Bodensee Tourismus
Bahnhofplatz 1a
CH-9001 St.Gallen

Web : www.st.gallen-bodensee.ch
Tel. +41 (0)71 227 37 37
Fax +41 (0)71 227 37 67

Soirée du congrès

La soirée du congrès aura lieu le jeudi, 26.06.2014 à 19h30 dans la halle 3.1 du Centre de congrès de St-Gall et commencera par la présentation des nouveaux membres et la remise des prix.

*Centre de congrès de St-Gall
Halle 3.1
Splügenstrasse 12
CH-9008 St.Gallen*

Le nombre de places est limité. Une inscription est nécessaire pour participer à cette soirée, celle-ci peut être effectuée lors de l'inscription en ligne.

Programme culturel

L'office du tourisme de St-Gall dispose de toutes les informations concernant les excursions, les visites guidées ou les événements se déroulant dans la région :

*St.Gallen-Bodensee Tourismus
Bahnhofplatz 1a
CH-9001 St.Gallen*

*Web : www.st.gallen-bodensee.ch
Tél. +41 (0)71 227 37 37
Fax +41 (0)71 227 37 67*

Unterkunft

Hotelreservierung

Ihre Hotelreservierung können Sie gern schnell und unkompliziert online durchführen.

1. Wählen Sie ein Hotel
2. Geben Sie Ihre Personalien ein
3. Prüfen Sie Ihre Eingaben
4. Formular absenden
5. Eine Bestätigung erhalten Sie automatisch innert 24 h (Montag–Freitag)

Wir empfehlen Ihnen eine frühzeitige Reservation um aus dem vollen Kontingent zu wählen. Anmeldeschluss für Zimmerbuchungen ist der **14. Mai 2014**.

Für Fragen steht Ihnen gern das Kongressteam von St.Gallen-Bodensee Tourismus zur Verfügung:

St.Gallen-Bodensee Convention
Kongressabteilung
Bahnhofplatz 1a
Postfach
CH-9001 St. Gallen
E-Mail: congress@st.gallen-bodensee.ch
Tel. 0041 (0) 71 227 37 16
Fax 0041 (0) 71 227 37 67

Reservationsschluss

Ab dem **14. Mai 2014** werden die Hotelzimmer wieder in den freien Verkauf zurückgehen und sind nur noch auf Anfrage und Verfügbarkeit buchbar.

Hébergement

Réservation d'hôtel

Vous pouvez procéder rapidement et facilement à votre réservation d'hôtel en ligne.

1. Choisissez un hôtel
2. Entrez vos informations personnelles
3. Vérifiez votre saisie
4. Soumettre le formulaire
5. Vous recevrez automatiquement une confirmation dans les 24 heures (lundi–vendredi)

*Nous vous recommandons de réserver tôt afin d'avoir un plus grand choix. La date limite pour réserver une chambre est fixée au **14 mai 2014**.*

Pour toute question, l'équipe de l'Office de tourisme de Saint-Gall et du lac de Constance se tient à votre disposition.

St.Gallen-Bodensee Convention
Département congrès
Bahnhofplatz 1a
Case postale
CH-9001 Saint-Gall
E-Mail : congress@st.gallen-bodensee.ch
Tél. 0041 (0) 71 227 37 16
Fax 0041 (0) 71 227 37 67

Délai de réservation

*Les chambres seront remises en vente à partir du **14 mai 2014** et ne pourront plus être réservées que sur demande et selon les disponibilités.*

Preise / Prix

swiss orthopaedics (SGOT)-Preis „Erste Freie Mitteilung“

Anlässlich des Jahreskongresses der swiss orthopaedics (SGOT) wird der swiss orthopaedics (SGOT)-Preis für die beste Erste Freie Mitteilung im Wert von CHF 1000.00 verliehen.

Die Jury wird vom Vorstand der swiss orthopaedics (SGOT) bestimmt. Der Entscheid ist endgültig. Gegen die Auswahlmodalitäten kann kein Einspruch erhoben werden.

Die Preisvergabe erfolgt erst nach dem Kongress in schriftlicher Form. Der Gewinner wird auf der Homepage der swiss orthopaedics (SGOT) und in der SÄZ – Schweizerische Ärztezeitung publiziert.

„Maurice E. Müller-Preis“ der swiss orthopaedics (SGOT)

Anlässlich des Jahreskongresses der swiss orthopaedics (SGOT) werden zwei Preise im Wert von je CHF 4000.00 (Klinik/ Grundlagenforschung) für das beste eingereichte Papier verliehen.

Die Jury wird vom Vorstand der swiss orthopaedics (SGOT) bestimmt. Der Entscheid ist endgültig. Gegen die Auswahlmodalitäten kann kein Einspruch erhoben werden.

Le prix swiss orthopaedics (SSOT) Première Communication libre

Lors du congrès annuel de swiss orthopaedics (SSOT), le prix swiss orthopaedics (SSOT) pour la meilleure première communication libre d'une valeur de CHF 1000.00 est décerné.

Le jury est désigné par le comité de swiss orthopaedics (SSOT). La décision est définitive. La procédure d'attribution ne donne droit à aucun recours.

La remise des prix aura lieu après le congrès et le gagnant sera informé par écrit. Celui-ci sera également publié sur le site internet de swiss orthopaedics (SSOT) et dans le BMS – Bulletin des médecins suisses.

Le prix « Maurice E. Müller » de swiss orthopaedics (SSOT)

Lors du congrès annuel de swiss orthopaedics (SSOT), deux prix d'une valeur de CHF 4000.00 chacun sont décernés (clinique/recherche fondamentale) pour les meilleurs abstracts soumis.

Le jury est désigné par le comité de swiss orthopaedics (SSOT). La décision est définitive. La procédure d'attribution ne donne droit à aucun recours.

swiss orthopaedics (SGOT)- Poster-Preise

Anlässlich des Jahreskongresses der swiss orthopaedics (SGOT) werden 2 Preise für die besten Posters (klinische Forschung/ Grundlagenforschung) erteilt im Wert von je CHF 2000.00.

Die Jury wird vom Vorstand der swiss orthopaedics (SGOT) bestimmt. Der Entscheid ist endgültig. Gegen die Auswahlmodalitäten kann kein Einspruch erhoben werden.

„Venel-Preis“ der swiss orthopaedics (SGOT)

swiss orthopaedics stiftet den mit 2 x CHF 8'000.- dotierten Venel-Preis mit dem Ziel, junge Wissenschaftler zu ermutigen, sich forschend im Gebiet der Orthopädie und Traumatologie des Bewegungsapparates zu betätigen.

Der Preis wird für eine an einer schweizerischen Weiterbildungs-Stätte erstellten im Vorjahr in einem peer reviewed Journal veröffentlichte Studie verliehen.

Pro Jahr werden zwei Preise, einer für klinische, einer für Grundlagenforschung verliehen.

Prix poster de swiss orthopaedics (SSOT)

Lors du congrès annuel de swiss orthopaedics (SSOT) sont attribués 2 prix pour les meilleures posters (recherche clinique/recherche fondamentale) d'une valeur de CHF 2000.- chacun.

Le jury est désigné par le comité de swiss orthopaedics (SSOT). La décision est définitive. La procédure d'attribution ne donne droit à aucun recours.

Prix « Venel » de swiss orthopaedics (SSOT)

swiss orthopaedics attribue le prix Venel doté d'un montant de 2 x CHF 8000.-.- destiné aux jeunes chercheurs dans les domaines de l'orthopédie et de la traumatologie de l'appareil locomoteur.

Le prix est décerné pour un travail réalisé dans un établissement de formation suisse publié l'année précédente dans un journal peer reviewed.

Par an, deux prix sont décernés, l'un pour une étude clinique, l'autre pour une étude de recherche fondamentale.

Teilnahmebedingungen / Reglement Venel Preis

Die Bewerber:

- müssen Mitglieder von swiss orthopaedics oder Kandidaten für den Facharztstitel Orthopädische Chirurgie und Traumatologie des Bewegungsapparates sein
- sind jünger als 40 Jahre
- sind 1. Autor der Studie
- können maximal 3 Eingaben pro Jahr und Kandidat eingeben

Die Studie:

- muss eine persönliche Originalarbeit im Bereich der Orthopädie-Traumatologie sein
- wurde in einer von der SIWF/FMH anerkannten Weiterbildungsstätte in der Schweiz erstellt
- wurde im Vorjahr in einem peer reviewed Journal veröffentlicht
- klinische Forschung = mit Patienten; Grundlagenforschung/experimentale Forschung = ohne Patienten

Die Jury:

- wird vom Vorstand swiss orthopaedics ernannt
- Jurymitglieder treten für Kandidaten aus ihrem unmittelbaren Umfeld in den Ausstand
- Der Entscheid der Jury ist endgültig und kann nicht angefochten werden

Conditions de participation / règlement prix Venel :

Les candidats :

- *doivent être membre de swiss orthopaedics ou candidat pour le titre de spécialiste de chirurgie d'orthopédie et traumatologie de l'appareil locomoteur*
- *ont moins de 40 ans*
- *sont 1er auteur de l'étude*
- *peuvent soumettre au maximum 3 travaux par an/candidat*

L'étude :

- *doit être un travail personnel et original dans le domaine de l'orthopédie/traumatologie*
- *doit avoir été réalisée dans un établissement de formation suisse reconnu par l'ISFM/FMH*
- *doit avoir été publiée l'année précédente dans un journal peer reviewed*
- *recherche clinique = avec patients; recherche expérimentale/fondamentale = sans patients*

Le jury :

- *est nommé par le comité de swiss orthopaedics*
- *les membres du jury n'évaluent pas les travaux issus de leur propre centre de formation*
- *La décision du jury est définitive et ne peut être contestée*

Das Bewerbungsdossier:

- Bewerbungsschreiben mit Angabe ob es sich um klinische oder Grundlagenforschung handelt
- Obligatorische Beilagen: Kopie des Manuskripts, Lebenslauf, Bestätigung des Leiters der Weiterbildungsstätte
- Die Arbeiten sind jeweils bis am 15. Januar in dreifacher Ausführung, sowie elektronisch, an untenstehende Adresse zu senden

swiss orthopaedics
Chemin de la Bovarde 19
CH-1091 Grandvaux
welcome@swissorthopaedics.ch

Le dossier de candidature:

- *Lettre de candidature (en spécifiant s'il s'agit d'un travail clinique ou fondamental/expérimental)*
- *Annexes obligatoires : tiré à part du manuscrit, CV, attestation de formation du responsable d'établissement*
- *Les travaux sont à adresser en trois exemplaires ainsi que par voie électronique jusqu'au 15 janvier de chaque année à l'adresse suivante :*

*swiss orthopaedics
Chemin de la Bovarde 19
CH-1091 Grandvaux
welcome@swissorthopaedics.ch*

Programmübersicht

Aperçu du programme

Mittwoch / Mercredi, 25.06.2014		
15.00 – 16.00	Öffentliche Veranstaltung, Präsidialansprachen und Kongresseröffnung <i>Conférence publique, Adresses de bienvenue présidentielles et ouverture du congrès</i>	
16.00 – 16.30	Pause in der Ausstellung <i>Pause dans l'exposition</i>	
16.30 – 17.15	Instructional Course I – III	
17.30 – 18.15	Instructional Course IV – VI	
18.15 – 19.30	Aperitif in der Posterausstellung (Autorenpräsenz) <i>Apéritif et visite de l'exposition de posters</i>	
Donnerstag / Jeudi, 26.06.2014		
07.30 – 8.30	Falldiskussionen / <i>Études de cas</i>	
8.30 – 10.30	Hauptthema I <i>Thème principal I</i>	Freie Mitteilungen I <i>Communications libres I</i>
10.30 – 11.00	Pause	
11.00 – 13.00	Fortsetzung Hauptthema I <i>Thème principal I (suite)</i>	Freie Mitteilungen II <i>Communications libres II</i>
13.00 – 14.15	Lunch in der Ausstellung <i>Lunch dans l'exposition</i>	
13.15 – 14.00	Satellitensymposium <i>Symposium satellite</i>	
14.15 – 15.45	Freie Mitteilungen III – V <i>Communications libres III – V</i>	
15.45 – 16.15	Pause	
16.15 – 17.00	MEM Lecture	
17.15 – 19.00	Mitgliederversammlung swiss orthopaedics (SGOT) <i>Assemblée générale swiss orthopaedics (SSOT)</i>	
Ab 19.30	Gesellschaftsabend / <i>Soirée du congrès</i>	

Freitag / Vendredi, 27.06.2014

8.00–10.00	Hauptthema II <i>Thème principal II</i>	Freie Mitteilungen VI <i>Communications libres VI</i>
10.00–10.30	Pause	
10.30–12.30	Fortsetzung Hauptthema II <i>Thème principal II (suite)</i>	Freie Mitteilungen VII <i>Communications libres VII</i>
12.30–13.45	Lunch in der Ausstellung <i>Lunch dans l'exposition</i>	
12.45–13.30	Satellitensymposium <i>Symposium satellite</i>	
13.45–15.45	Freie Mitteilungen VIII – X <i>Communications libres VIII – X</i>	
15.45	Kongressende / <i>Fin du congrès</i>	

Das Auge fürs Detail -
der Blick fürs Ganze.

Wer organisiert Ihre nächste Veranstaltung?

Kongress- und Tagungsmanagement by Organizers - www.organizers.ch



TURE MOS

Das Megaprothesen System



- Jahrelange klinische Erfahrung
- Modulares System
- Intraoperative Flexibilität
- Zementlose Verankerung
- In der Schweiz entwickelt und produziert



ARG MEDICAL

Argomedical AG

Gewerbstrasse 5, CH- 6330 Cham/Switzerland
Tel. ++41 (0)41-741 40 18, Fax ++41 (0)41-741 40 19
info@argomedical.ch, www.argomedical.com

Argomedical GmbH

Hungerkamp 4, D-38104 Braunschweig/Germany
Tel. ++49 (0)531-70 12 74 0, Fax ++49 (0)531-70 12 74 10
info@argomedical.de, www.argomedical.de

Wissenschaftliches Programm

Programme scientifique

Mittwoch | *Mercredi*, 25.06.2014

15.00 – 16.00

Öffentliche Veranstaltung

Präsidialansprachen und

Kongresseröffnung

Conférence publique

***Adresse de bienvenue présidentielle
et ouverture du congrès***

16.00 – 16.30

Pause in der Ausstellung

Pause dans l'exposition

16.30 – 17.15

Instructional Course I

**How do we work-up
a soft tissue mass?**

Bruno Fuchs, Zürich

Instructional Course II

**Medizinisch-ethisches Konsilium
als Arbeitsgrundlage für
weiterführende therapeutische
Massnahmen / Epikrise**

Jürg Knessl, Zürich

Instructional Course III

Meniskus / *Ménisque*

17.30 – 18.15

Instructional Course IV

***Les fractures épiphysaires complexes
du membre supérieur chez l'enfant :
du diagnostic à la reprise***

Pierre-Yves Zambelli, Lausanne

Instructional Course V

**Bone repair – from autologous grafts
to bone substitute materials**

Frank M. Klenke, Bern

Instructional Course VI

**Surgical site infections:
Can they be prevented?**

Olivier Borens, Lausanne

18.15 – 19.30

**Aperitif in der Posterausstellung
(Autorenpräsenz)**

***Apéritif et visite de l'exposition de
posters (en présence des auteurs)***

Wissenschaftliches Programm

Programme scientifique

Donnerstag | Jeudi, 26.06.2014

07.30–08.30

Falldiskussion Fuss / Étude du cas–Pied

Xavier Crevoisier, Lausanne

07.30–08.30

Falldiskussion Knie / Étude du cas–Genou

Sandro Kohl, Bern

07.30–08.30

Falldiskussion Wirbelsäule

Étude du cas–Rachis

Thomas Forster, St. Gallen

08.30–10.30

Hauptthema I / Thème principal I

Die schmerzhafte Prothese

La prothèse douloureuse

Verantwortlich / Responsables

Claudio Dora, Zürich

Hermes Miozzari, Genève

08.30–10.30

Freie Mitteilungen I

Communications libres I

10.30–11.00

Pause in der Ausstellung

Pause dans l'exposition

Besuch der Posterausstellung

Visite de l'exposition de posters

11.00–13.30

Fortsetzung Hauptthema I

Thème principal I (suite)

11.00–13.00

Freie MitteilungenII

Communications libres II

13.00–14.15

Lunch in der Ausstellung

Lunch dans l'exposition

Besuch der Posterausstellung

Visite de l'exposition de posters

13.15–14.00

Satellitensymposium / Symposium satellite

14.15–15.45

Freie Mitteilungen III

Communications libres III

14.15–15.45

Freie Mitteilungen VI

Communications libres IV

14.15–15.45

Freie Mitteilungen V

Communications libres V

15.45–16.15

Pause in der Ausstellung

Pause dans l'exposition

Besuch der Posterausstellung

Visite de l'exposition de posters

16.15–17.00

MEM Lecture

„The aging Spine“ / Max Aebi, Bern

17.15–19.00

Mitgliederversammlung

Assemblée générale

swiss orthopaedics (SSOT)

19.30

Freitag | Vendredi, 27.06.2014

08.00–10.00

Hauptthema II

Thème principal II

Proximale Femurfrakturen

Les fractures du fémur proximal

Verantwortlich / Responsables:

Dr. med. Karl Grob, St. Gallen

Dr. med. Yvan Arlettaz, Sion

08.00–10.00

Freie Mitteilungen VI

Communications libres VI

10.00–10.30

Pause in der Ausstellung

Pause dans l'exposition

Besuch der Posterausstellung

Visite de l'exposition de posters

10.30–12.30

Fortsetzung Hauptthema II

Thème principal II (suite)

10.30–12.30

Freie Mitteilungen VII

Communications libres VII

12.30–13.45

Pause in der Ausstellung

Pause dans l'exposition

Besuch der Posterausstellung

Visite de l'exposition de posters

12.45–13.30

Satellitensymposium

Symposium satellite

13.45–15.45

Freie Mitteilungen VIII

Communications libres VIII

13.45–15.45

Freie Mitteilungen IX

Communications libres IX

13.45–15.45

Freie Mitteilungen X

Communications libres X

15.45

Kongressende

Fin du congrès

Richtlinien für Abstract-Autoren

Instructions pour auteurs d'abstracts

Themenbereiche

Hauptthemen

Die Organisation der Hauptthemen liegt in der Verantwortung folgender Herren:

Hauptthema I

– Die schmerzhafteste Prothese

Claudio Dora, Zürich
Hermes Miozzari, Genf

Hauptthema II

– Proximale Femurfrakturen

Karl Grob, St. Gallen
Yvan Arlettaz, Sion

Wer sich für eine aktive Teilnahme an den Hauptthemen interessiert, wird gebeten, mit den Koordinatoren direkt Kontakt aufzunehmen. Die Adressen erhalten Sie auf Anfrage von Organizers Schweiz GmbH:
Tel: +41 (0) 61 836 98 76
E-Mail: nicole.hintersatz@organizers.ch

Freie Mitteilungen

Abstracts können für die gewünschten Präsentationsblöcke eingereicht werden (A1–A9)

- A1 Schulter/Ellbogen
- A2 Hand
- A3 Wirbelsäule
- A4 Hüfte
- A5 Knie
- A6 Fuss
- A7 Spezialgebiete
(Kinder / Tumoren / Infekte)
- A8 Grundlagenforschung
(Experimentelle Studien)
- A9 Qualitätssicherung
(Gesundheitsökonomie)

Sujets

Thèmes principaux

Les thèmes principaux seront organisés par les responsables suivants :

Thème principal I

– La prothèse douloureuse

Claudio Dora, Zurich
Hermes Miozzari, Genève

Thème principal II

– Les fractures du fémur proximal

Karl Grob, St-Gall
Yvan Arlettaz, Sion

Si vous souhaitez participer activement à l'un des thèmes principaux veuillez prendre contact directement avec les coordinateurs. Adresses disponibles auprès d'Organizers Schweiz GmbH :
Tél : +41 (0) 61 836 98 76
E-Mail : nicole.hintersatz@organizers.ch

Communications libres

Les abstracts peuvent être soumis pour les blocs de présentation suivants (A1–A9)

- A1 Epaule/Olécrane
- A2 Main
- A3 Rachis
- A4 Hanche
- A5 Genou
- A6 Pied
- A7 Domaine spécial
(enfants / tumeurs / infections)
- A8 Recherche de base (études expérimentales)
- A9 Assurance de la qualité
(économie de santé)

Präsentationsformen

Bei der Eingabe der Abstract kann aus den folgenden Präsentationsformen ausgewählt werden:

A: Vortrag als «Freie Mitteilung»

6-minütige mündliche Präsentation an eine sitzende Zuhörerschaft. Für die Mehrheit der Präsentationen wird eine Fragesequenz am Ende einer Präsentationsserie eingeplant (15 Minuten). Die Referenten werden gebeten, sich für die Diskussions-/Fragerunde zur Verfügung zu stellen. Bitte kreuzen Sie bei der Abstracteingabe an, wenn Sie Ihren Vortrag als „Erste Freie Mitteilung“ einreichen möchten. Für jüngere Kollegen - Thema frei wählbar mit Spezialpreisvergabe.

B: Posterpräsentation

Präsentationen, auf welchen die Informationen in kurzer schriftlicher und graphischer Form, wie Fotos, Zeichnungen, Grafiken und Diagramme auf einem Poster von der Grösse Weltformat; 128 cm hoch x 89,5 cm breit (Hochformat) dargestellt werden. Im Kongressablauf sind Zeiten für den Besuch der Posterausstellungen eingeplant.

C: Vortrag oder Poster

Bitte wählen Sie bei der Abstracteingabe **C** aus, wenn Sie bereit sind, Ihre Arbeit auch als Poster anstatt als Vortrag einer Freien Mitteilung zu präsentieren. Bitte beachten Sie, dass Abstracts, Volltexte (eingefordert bei Nominierung für Preise), Poster und Folien in Englisch verfasst werden müssen. Der Vortrag selber kann in

Modalités de présentation

Les auteurs peuvent choisir parmi les formes de présentation suivantes pour la soumission des abstracts :

A : Présentation d'une « communication libre »

Présentation orale d'une durée de 6 minutes suivie d'une séquence de questions de 15 minutes. Les orateurs sont priés de rester à disposition pour la discussion et les questions. Si vous souhaitez soumettre votre présentation comme « Première communication libre », veuillez cocher la case correspondante lors de la soumission en ligne. Réservé aux jeunes collègues, thème à choisir librement, remise d'un prix spécial.

B : Présentation d'un poster

présentation contenant des informations brèves, écrites et graphiques, comme des photographies, des dessins, des graphiques et des diagrammes sur un support de format F4 (Hauteur : 128 cm x largeur : 89.50 cm, format portrait). Le programme du congrès prévoit des moments consacrés à la visite de l'exposition posters.

C : Présentation orale ou poster

Veuillez mentionner lors de la soumission de votre abstract, si vous êtes prêt à présenter votre travail en tant que poster si celui-ci devait être refusé en tant que présentation orale. Veuillez prendre note que les abstracts, textes (nécessaires en cas de nomination pour un Prix), poster et diapositives doivent être en anglais.

Richtlinien für Abstract-Autoren

Instructions pour auteurs d'abstracts

der gewünschten Sprache abgehalten werden.

Richtlinien für die Eingabe

Das Einreichen der Abstracts erfolgt ausschliesslich **online**. Jedes Abstract stellt eine Originalarbeit dar, an welcher die aufgeführten Referenten einen massgebenden Beitrag geleistet haben. Die **maximale Länge** des eingereichten Textes beträgt **2500 Zeichen inkl. Leer-schläge**.

Das wissenschaftliche Programmkomitee wird in Zusammenarbeit mit Mitgliedern der Fortbildungskommission, der Expertengruppen und den Verantwortlichen der Hauptthemen die eingegangenen Abstracts einem anonymisierten Reviewing unterziehen. Alle am Kongress präsentierten Referate/Poster müssen die im Abstract formulierten Inhalte enthalten und dürfen den vorgeschriebenen Umfang nicht überschreiten. Inhaltliche Änderungen werden nur mit der schriftlichen Erlaubnis des wissenschaftlichen Komitees genehmigt. Abstracts müssen in **Englisch** eingereicht werden. Sie werden im Supplementum des Swiss Medical Weekly kurz vor dem Kongress publiziert. Die angenommenen Abstracts werden ebenfalls in der eingegebenen Form auf der Webseite der swiss orthopaedics (SGOT) veröffentlicht.

Die Teilnahme am Kongress ist für die vortragenden Referenten und die Hauptautoren eines Posters gratis. Dennoch

Toutefois, la présentation peut être effectuée dans la langue souhaitée.

Indications pour la soumission d'une proposition d'abstract

La soumission d'une proposition se fait exclusivement en ligne.

*Les abstracts doivent concerner des travaux originaux auxquels les auteurs cités ont apporté une contribution déterminante. Les textes soumis comporteront **2'500 signes (espaces inclus) au maximum**.*

*Le comité scientifique évaluera anonymement les abstracts soumis. Cette évaluation s'effectuera en collaboration avec les membres de la commission de formation continue, les groupes d'experts et les responsables des thèmes principaux. Tous les exposés/posters présentés au congrès doivent correspondre au contenu formulé dans l'abstract et ne peuvent pas dépasser le volume imposé. Les modifications de contenu ne sont autorisées qu'avec l'assentiment écrit du/ de la président(e) du comité scientifique. Les résumés/Abstracts doivent être soumis en **anglais**. Ils seront publiés dans un supplément du Swiss Medical Weekly peu avant le congrès. Les abstracts retenus seront également publiés sous leur forme originale sur le site internet de swiss orthopaedics (SSOT).*

La participation au congrès est gratuite pour les intervenants (orateur et auteur principal d'une proposition de poster). Ils

müssen sie sich für die Teilnahme am Kongress **bis zum 30. April 2014** registrieren und während der im Programm eingeplanten Zeit zur Verfügung stehen. Ihr Abstract muss alle erforderlichen Bedingungen erfüllen. Andernfalls wird das wissenschaftliche Komitee das Abstract nicht berücksichtigen. Die angenommenen Abstracts werden in der Form veröffentlicht, in der sie eingegeben worden sind, inklusive allfälliger Falschaussagen und Schreibfehler.

Beispiel Abstracts

Title

1. Introduction
2. Methods
3. Results
4. Conclusion

Freie Mitteilung: 6 minütige, mündliche Präsentation an eine sitzende Zuhörerschaft. Für die Mehrheit der Präsentationen wird eine Fragesequenz am Ende einer Präsentationsserie eingeplant (15 Minuten). Die Referenten werden gebeten, sich für die Diskussions-/Fragerunde zur Verfügung zu stellen.

Poster: Präsentationen, auf welchen die Informationen in kurzer schriftlicher und graphischer Form, wie Fotos, Zeichnungen, Grafiken und Diagramme auf einem Poster von der Grösse Weltformat; 128 cm hoch x 89.5 cm breit (Hochformat) dargestellt werden. Im Kongressablauf sind Zeiten für den Besuch der Posterausstellungen eingeplant.

*sont toutefois tenus de s'inscrire d'ici le **30 avril 2014** et de se tenir à disposition des organisateurs pendant la durée prévue pour leur intervention. Votre abstract doit remplir l'ensemble des conditions requises. Dans le cas contraire, le comité scientifique ne le prendra pas en considération. Les abstracts acceptés seront publiés sous la forme dans laquelle ils ont été déposés, éventuelles affirmations erronées et fautes d'orthographe incluses.*

Exemple

Titre

1. Introduction
2. Methods
3. Results
4. Conclusion

Exposé / Communication libre : *présentation orale d'une durée de 6 minutes suivi d'une séquence de questions de 15 minutes. Les orateurs sont priés de rester à disposition pour la discussion et les questions.*

Posters : *présentation contenant des informations brèves, écrites et graphiques, comme des photographies, des dessins, des graphiques et des diagrammes sur un support de F4 format mondial (Hauteur : 128 cm x largeur : 89.50 cm, format portrait). Le programme du congrès prévoit des moments consacrés à la visite des posters.*

Swiss society of orthopaedics and traumatology
Schweizerische Gesellschaft für Orthopädie und Traumatologie
Societe suisse d'ortopedie et de traumatologie
Societa svizzera di ortopedia e traumatologia

swiss orthopaedics
Chemin de la Bovarde 19
CH-1091 Grandvaux

T + 41 (0)21 799 24 44
F + 41 (0)21 588 01 33
welcome@swissorthopaedics.ch
www.swissorthopaedics.ch